

DENON

INTEGRATED STEREO AMPLIFIER

PMA-250SE

OPERATING INSTRUCTIONS

BEDIENUNGSANLEITUNG

MODE D'EMPLOI

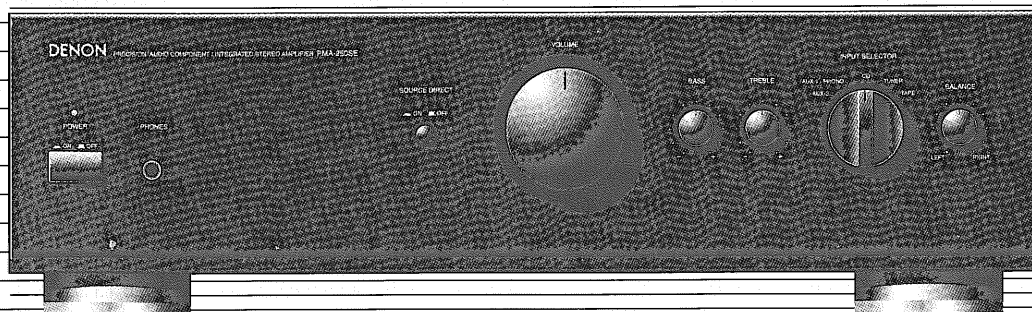
ISTRUZIONI PER L'USO

INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN

GEBRUIKSAANWIJZING

BRUKSANVISNING

INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO



FOR ENGLISH READERS

PAGE 11 ~ PAGE 13

PARA LECTORES DE ESPAÑOL

PÁGINA 23 ~ PÁGINA 25

FÜR DEUTSCHE LESER

SEITE 14 ~ SEITE 16

VOOR NEDERLANDSTALIGE LEZERS

PAGINA 26 ~ PAGINA 28

POUR LES LECTEURS FRANÇAIS

PAGE 17 ~ PAGE 19

FÖR SVENSKA LÄSARE

SIDA 29 ~ SIDA 31

PER IL LETTORE ITALIANO

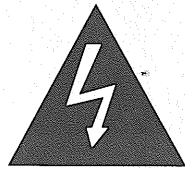
PAGINA 20 ~ PAGINA 22

PARA LEITORES PORTUGUESES

PÁGINA 32 ~ PÁGINA 34

SERIAL NO: _____

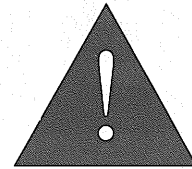
PLEASE RECORD UNIT SERIAL NUMBER ATTACHED TO THE REAR OF THE CABINET FOR FUTURE REFERENCE.



CAUTION

RISK OF ELECTRIC SHOCK

DO NOT OPEN



CAUTION: TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER (OR BACK). NO USER SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.



The lightning flash with arrowhead symbol, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.



The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

WARNING: TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE.

• DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that this product, to which this declaration relates, is in conformity with the following standards: EN60065, EN55013, EN55020, EN60555-2 and EN60555-3.

Following the provisions of 73/23/EEC, 89/336/EEC and 93/68/EEC Directive.

• ÜBEREINSTIMMUNGSERKLÄRUNG

Wie erklären unter unserer Verantwortung, daß dieses Produkt, auf das sich diese Erklärung bezieht, den folgenden Standards entspricht:

EN60065, EN55013, EN55020, EN60555-2 und EN60555-3.

Entspricht den Verordnungen der Richtlinien 73/23/EEC, 89/336/EEC und 93/68/EEC.

• DECLARATION DE CONFORMITÉ

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que l'appareil, auquel se réfère cette déclaration, est conforme aux standards suivants:

EN60065, EN55013, EN55020, EN60555-2 et EN60555-3.

D'après les dispositions des directives 73/23/EEC, 89/336/EEC et 93/68/EEC.

• DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Dichiariamo con piena responsabilità che questo prodotto, al quale la nostra dichiarazione si riferisce, è conforme alle seguenti normative:

EN60065, EN55013, EN55020, EN60555-2 e EN60555-3.

In conformità con le condizioni delle direttive 73/23/EEC, 89/336/EEC e 93/68/EEC.

• DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto al que hace referencia esta declaración, está conforme con los siguientes estandartes:

EN60065, EN55013, EN55020, EN60555-2 y EN60555-3.

Conforme con las provisiones de las directivas 73/23/EEC, 89/336/EEC y 93/68/EEC.

• EENVORMIGHEIDSVERKLARING

Wij verklaren uitsluitend op onze verantwoordelijkheid dat dit product, waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met de volgende normen:

EN60065, EN55013, EN55020, EN60555-2 en EN60555-3.

Volgens de bepalingen van de richtlijnen 73/23/EEC, 89/336/EEC en 93/68/EEC.

• ÖVERENSSTÄMMELSEINTYG

Härmed intygas helt på eget ansvar att denna produkt, vilken detta intyg avser, uppfyller följande standarder:

EN60065, EN55013, EN55020, EN60555-2 och EN60555-3.

Enligt stadgarna i direktiv 73/23/EEC, 89/336/EEC och 93/68/EEC.

• DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que este produto, ao qual esta declaração corresponde, está em conformidade com as seguintes normas:

EN60065, EN55013, EN55020, EN60555-2 e EN60555-3.

De acordo com o estabelecido nas directivas 73/23/EEC, 89/336/EEC e 93/68/EEC.

- We greatly appreciate your purchase of the PMA-250SE.
- To be sure to take maximum advantage of all features the PMA-250SE has to offer, read these instructions carefully and use the set properly. Be sure to keep this manual for future reference should any questions or problems arise.

- Vielen Dank, daß Sie sich für den PMA-250SE entschieden haben.
- Um dieses Gerät und seine herausragenden Eigenschaften maximal nutzen zu können, sollten Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durchlesen. Verwahren Sie die Bedienungsanleitung auf, damit Sie zukünftig bei auftretenden Fragen oder Problemen auf sie zurückgreifen können.

- Nous vous remercions chaleureusement pour votre achat d'un PMA-250SE.
- Pour être certain de tirer pleinement profit de toutes les possibilités du PMA-250SE, lisez attentivement les instructions qui suivent et utilisez cet appareil correctement. Conservez ce manuel en lieu sûr pour toute référence ultérieure, au cas où un problème surviendrait.

- Grazie per avere acquistato il PMA-250SE.
- Per essere sicuri di sfruttare al massimo tutte le funzionalità che il PMA-250SE è in grado di offrire, leggere attentamente queste istruzioni e utilizzare l'unità correttamente. Conservare questo manuale nel caso in futuro dovessero sorgere dubbi o problemi.

- Gracias por haber adquirido el PMA-250SE.
- Con el fin de poder manejar el equipo correctamente y sacar el máximo rendimiento del mismo, debería leer este manual detenidamente. Conserve el manual para solucionar posibles dudas o problemas que puedan surgir en el futuro.

- Wij bedanken u heel hartelijk voor de aanschaf van de PMA-250SE.
- Om optimaal gebruik te kunnen maken van alle functies die de PMA-250SE u te bieden heeft, raden wij u aan deze handleiding nauwkeurig door te lezen en de apparatuur op de juiste manier te gebruiken. Bewaar deze handleiding zodat u er in de toekomst gebruik van kunt maken.

- Vi tackar för köpet av PMA-250SE.
- Läs instruktionerna noga och använd utrustningen på föreskrivet sätt, så att du får största möjliga nytta av alla de funktioner som finns inbyggda i PMA-250SE. Behåll handboken. Den kan behövas senare.

- É com satisfação que registamos a sua aquisição do PMA-250SE.
- Para tirar o máximo partido das características que o PMA-250SE lhe oferece, leia este manual com cuidado e utilize o equipamento devidamente. Guarde o manual e utilize-o como referência, para esclarecer qualquer dúvida ou no caso de se verificar algum problema.

NOTE:

1. Unplug the power cord when you do not plan to use the unit for a long period of time.
2. When installing the unit, leave at least 10 cm distance on the left and right and on the rear of the unit as well as 10 cm to any other component placed above.

HINWEIS:

1. Trennen Sie das Netzkabel vom Netz, wenn Sie beabsichtigen, das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht zu benutzen.
2. Lassen Sie beim Installieren des Gerätes einen Freiraum von mindestens 10 cm auf der linken, rechten und Rückseite des Gehäuses sowie weitere 10 cm Platz zu dem Gerät, das oberhalb der Einheit installiert werden soll.

REMARQUE:

1. Débrancher le cordon d'alimentation lorsque l'appareil ne sera pas utilisé pendant une longue période.
2. Lorsque vous installez l'appareil, laissez une distance libre d'au moins 10 cm distance sur les côtés de droite et gauche, ainsi qu'à l'arrière. De même, si vous placez un autre composant au-dessus de celui-ci, respectez un espace d'au moins 10 cm.

NOTA:

1. Scollegate il cavo di alimentazione quando avete intenzione di non usare l'apparecchio per un lungo periodo.
2. Quando si installa l'unità, lasciare almeno 10 cm di spazio a destra, a sinistra e sul retro dell'unità e 10 cm da tutti gli altri componenti che si trovano al di sopra dell'unità.

NOTA:

1. Cuando la unidad vaya a estar fuera de uso por un período prolongado de tiempo, desconecte el cable de alimentación.
2. Deje al menos 10 cm de distancia a la izquierda y derecha así como en la parte posterior cuando vaya a instalar la unidad. Deje también 10 cm de espacio entre la unidad y el componente que quiera instalar encima de ésta.

OPMERKING:

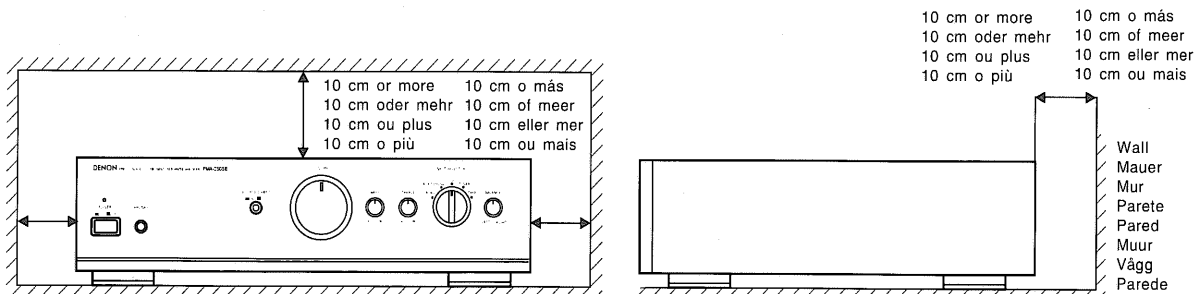
1. Trek het netsnoer uit wanneer u denkt het toestel gedurende een lange periode niet te gebruiken.
2. Laat bij het installeren van de apparatuur ten minste 10 cm ruimte over aan de linker-, de rechter- en de achterkant van het apparaat, evenals tussen boven geplaatste apparatuur.

OBSERVERA:

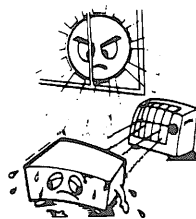
1. Koppla loss nätkablen om apparaten inte skall användas under lång tid.
2. Lämna minst 10 cm avstånd till vänster om, till höger om och på baksidan av enheten och i förhållande till all annan utrustning som placeras ovanpå, när du installerar den.

NOTA:

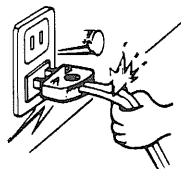
1. Desconecte o fio eléctrico quando intentar não utilizar a unidade por longo tempo.
2. Ao instalar a unidade deixe pelo menos 10 cm de distância à esquerda, à direita e atrás da unidade, bem como 10 cm de distância para qualquer outro componente colocado por cima desta.



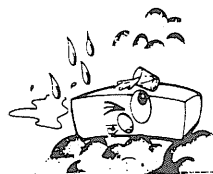
**NOTE ON USE / HINWEISE ZUM GEBRAUCH / OBSERVATIONS RELATIVES A L'UTILISATION
NOTE SULL'USO / NOTAS SOBRE EL USO / ALVORENS TE GEBRUIKEN / OBSERVERA
OBSERVAÇÕES SOBRE O USO**



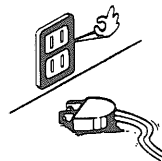
- Avoid high temperatures. Allow for sufficient heat dispersion when installed on a rack.
- Vermeiden Sie hohe Temperaturen. Beachten Sie, daß eine ausreichende Luftzirkulation gewährleistet sein muß, wenn das Gerät in einem Regal aufgestellt werden soll.
- Éviter des températures élevées. Tenir compte d'une dispersion de chaleur suffisante lors de l'installation sur une étagère.
- Evitare di esporre l'unità ad alte temperature. Accertarsi che ci sia un'adeguata dispersione del calore quando l'unità è installata in un rack o in un mobile.
- Evite temperaturas elevadas. Asegúrese de garantizar una dispersión de calor suficiente al instalar la unidad en una consola.
- Vermijd hoge temperaturen. Zorg voor een degelijk hitteafvoer indien het apparaat op een rek wordt geplaatst.
- Undvik höga temperaturer. Se till att det finns möjlighet till god värmeavledning vid montering i ett rack.
- Evite temperaturas altas. Quando instalar o equipamento numa prateleira coloque-o de modo a permitir uma dissipação suficiente do calor.



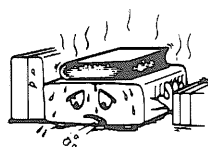
- Handle the power cord carefully. Hold the plug when unplugging the cord.
- Gehen Sie vorsichtig mit dem Netzkabel um. Halten Sie das Kabel am Stecker, wenn Sie es aus der Steckdose ziehen.
- Manipuler le cordon d'alimentation avec précaution. Tenir la prise lors du débranchement du cordon.
- Maneggiare con cura il cavo di alimentazione. Quando si scollega il cavo dalla presa, non tirare il cavo.
- Maneje el cordón de alimentación con cuidado. Sostenga el enchufe cuando desconecte el cordón de alimentación.
- Hanteer het netsnoer voorzichtig. Houd het snoer bij de stekker vast wanneer deze moet worden aan- of losgekoppeld.
- Hantera nätkablen varsamt. Håll i kontakten när du drar ut den. Dra inte i kablarna.
- Manuseie o cabo de alimentação com cuidado. Agarre na ficha para desligar o cabo de alimentação da tomada.



- Keep the set free from moisture, water and dust.
- Halten Sie das Gerät von Feuchtigkeit, Wasser und Staub fern.
- Protéger l'appareil contre l'humidité, l'eau et la poussière.
- Mantenero l'unità lontana da umidità, acqua e polvere.
- Mantenga el equipo libre de humedad, agua y polvo.
- Laat geen vochtigheid, water of stof in het apparaat binnendringen.
- Utsätt inte apparaten för fukt, vatten och damm.
- Mantenha o equipamento livre de humidade, água ou pó.

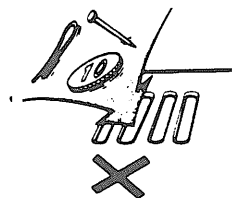


- Unplug the power cord when not using the set for long periods of time.
- Ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät über einen längeren Zeitraum hinweg nicht verwenden.
- Débrancher le cordon d'alimentation lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant de longues périodes.
- Quando si prevede di non utilizzare l'unità per lunghi periodi di tempo, disinserire il cavo di alimentazione dalla presa.
- Desconecte el cordón de alimentación cuando no utilice el equipo por mucho tiempo.
- Neem altijd het netsnoer uit het stopcontact wanneer het apparaat gedurende een lange periode niet wordt gebruikt.
- Dra ur nätkontaktarna om apparaten inte kommer att avändas på länge.
- Desligue o cabo de alimentação quando não utilizar o equipamento durante períodos prolongados.

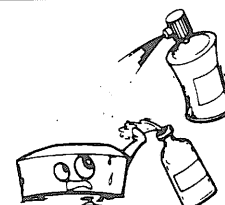


*(For sets with ventilation holes)

- Do not obstruct the ventilation holes.
- Die Lüftungsschlitze dürfen nicht verdeckt werden.
- Ne pas obstruer les trous d'aération.
- Non ostruire i fori per la ventilazione.
- No tape las ranuras de ventilación.
- De ventilatieopeningen mogen niet worden beblokkeerd.
- Täpp inte till ventilationsöppningarna.
- Não tape os orifícios de ventilação.



- Do not let foreign objects in the set.
- Lassen Sie keinerlei Gegenstände in das Gehäuseinnere eindringen.
- Ne pas laisser des objets étrangers dans l'appareil.
- Non far cadere alcun oggetto all'interno dell'unità.
- No inserte objetos extraños en el equipo.
- Laat geen vreemde voorwerpen in dit apparaat vallen.
- Se till att främmande föremål inte tränger in i apparaten.
- Evite deixar objectos estranhos sobre o aparelho.



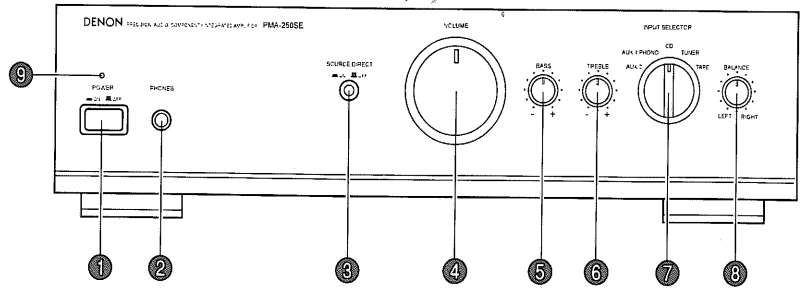
- Do not let insecticides, benzene, and thinner come in contact with the set.
- Lassen Sie das Gerät nicht mit Insektiziden, benzenhaltigen oder anderen Verdünnungsmitteln in Berührung kommen.
- Ne pas mettre en contact des insecticides, du benzène et un diluant avec l'appareil.
- Evitare di utilizzare insetticidi, benzolo e solventi sull'unità.
- No vierta insecticidas, benceno o disolventes en la unidad.
- Laat geen insectenverdelgende middelen, benzine of verververdunner met dit apparaat in contact komen.
- Se till att inte insektsmedel, bensen och thinner kommer i kontakt med apparatens hölje.
- Evite que insecticidas, benzina e diluente entrem em contacto com o equipamento.



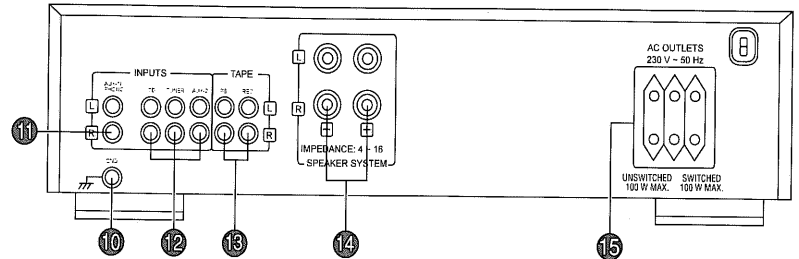
- Never disassemble or modify the set in any way.
- Versuchen Sie niemals, das Gerät selbständig auseinanderzunehmen oder auf jegliche Art zu verändern.
- Ne jamais démonter ou modifier l'appareil d'une manière ou d'une autre.
- Non smontare o modificare in alcun modo l'unità.
- Nunca desarme o modifique el equipo de ninguna manera.
- Nooit dit apparaat demonteren of op andere wijze modificeren.
- Ta inte isär apparaten och försök inte byggs om den.
- Nunca desmonte ou modifique o equipamento de alguma forma.

- 1 DESIGNATIONS AND FUNCTIONS OF PANEL CONTROLS (1)
- 1 BEZEICHNUNG UND FUNKTION DER BEDIENELEMENTE (1)
- 1 DÉSIGNATIONS ET FONCTIONS DES ÉLÉMENTS DU PANNEAU DE COMMANDE (1)
- 1 SIGNIFICATO E FUNZIONAMENTO DEI COMANDI SUL PANNELLO (1)

**FRONT PANEL
VORDERSEITE
PANNEAU AVANT
PANNELLO FRONTALE**

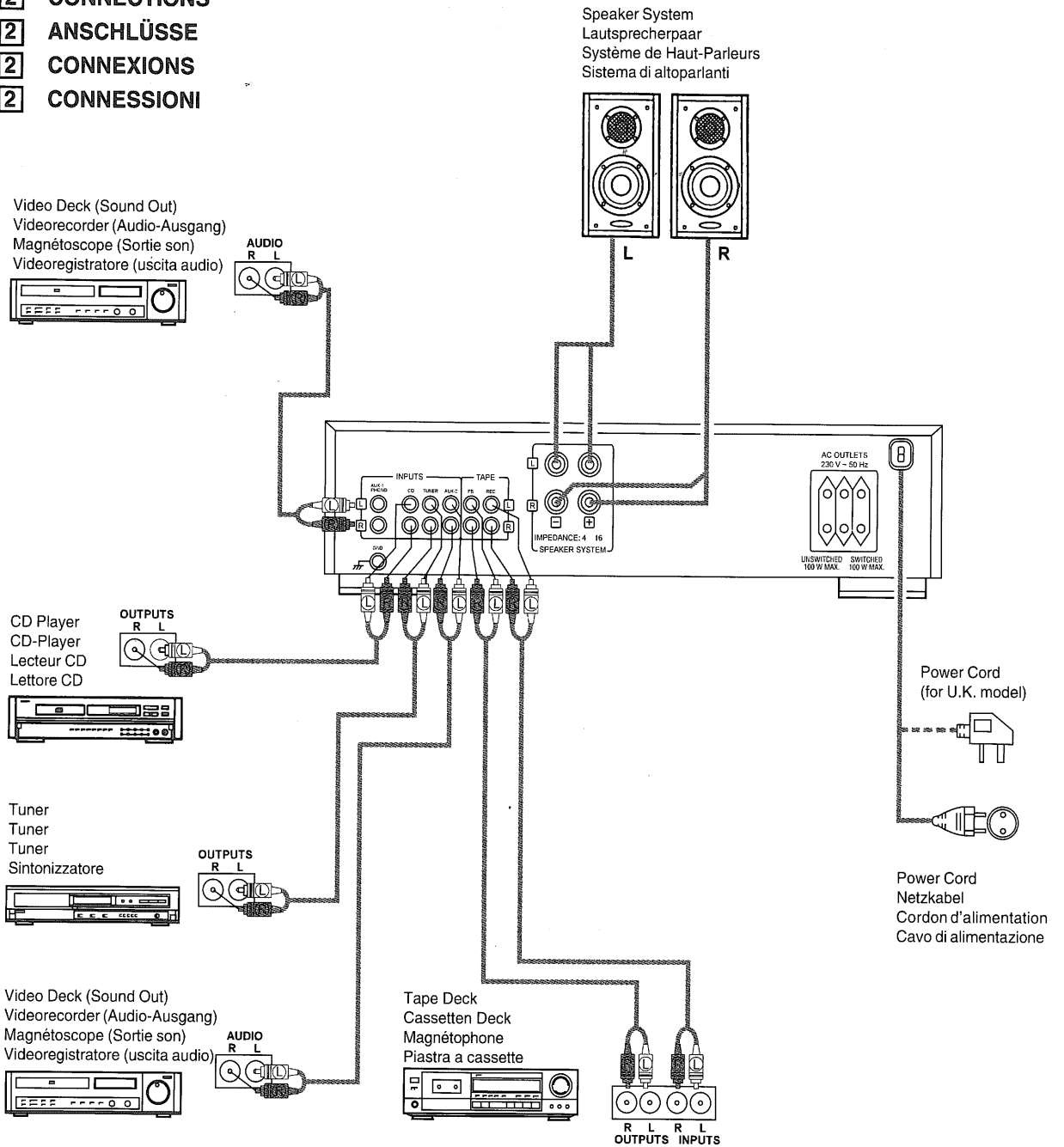


**REAR PANEL
RÜCKSEITE
PANNEAU ARRIÈRE
PANNELLO POSTERIORE**



10 GND	11 AUX-1/PHONO	12 CD, TUNER, AUX-2	13 TAPE PB, TAPE REC	14 SPEAKERS	15 AC OUTLETS
GND for PHONO	AUX-1/PHONO terminals If you want to use these terminals for PHONO connection, you will need the optional PHONO CARD. For more information on the PHONO CARD, please contact your dealer or your DENON Service Center (see page 11).	Input Terminals (CD, TUNER, AUX-2)	Playback and Recording Terminals • Playback Terminals • Recording Terminals	Speaker Terminals	<ul style="list-style-type: none"> • For Europe model (except for U.K.) Use the AC OUTLET for audio equipment only. Do not use them for hair dryers, etc. • SWITCHED (Total capacity: 100 W): These outlets are turned ON/OFF when main power switch is turned on/off. • UNSWITCHED (Capacity: 100 W): This outlet is always ON when power switch is on or off.
GND für PHONO	AUX-1-/PHONO-Eingang Wenn Sie hier einen Plattenspieler anschließen möchten, benötigen Sie die optionale PHONO-Karte. Weitere Hinweise dazu erhalten Sie bei Ihrem Händler oder dem DENON-Servicecenter (s. Seite 14).	Eingangsbuchsen (CD, TUNER, AUX-2)	Ein-/Ausgänge für Kassettensrecorder • Wiedergabe • Aufnahme	Lautsprecherklemmen	<ul style="list-style-type: none"> • Europäische Modelle (außer GB): Schließen Sie an die Netzausgangsbuchse AC OUTLET ausschließlich Audiogeräte an. Verwenden Sie sie niemals für andere elektrische Geräte (z.B. einen Fön). • SWITCHED (max. 100 W): Ausgänge werden über den Netzschalter ein- bzw. ausgeschaltet. • UNSWITCHED (100 W): Ausgang ist unabhängig vom Netzschalter immer eingeschaltet.
GND pour PHONO	Bornes d'entrée AUX-1/PHONO Si vous voulez utiliser ces bornes pour le raccordement d'un lecteur de disque traditionnel, vous devez utiliser la CARTE PHONO en option. Pour plus d'informations sur la CARTE PHONO, veuillez contacter votre revendeur ou le service après-vente de DENON (voir page 17).	Bornes d'entrée (CD, TUNER, AUX-2)	Bornes de lecture et d'enregistrement • Bornes de lecture • Bornes d'enregistrement	Bornes de haut-parleurs	<ul style="list-style-type: none"> • Modèles vendus en Europe (à l'exception de la Grande Bretagne) N'utilisez les prises secteur commandées par l'appareil que pour votre équipement audio. Ne vous en servez pas pour brancher un sèche-cheveux ou tout autre appareil électrique. • SWITCHED (max. 100 W) : ces prises ne sont plus alimentées lorsque vous éteignez l'amplificateur. • UNSWITCHED (100 W) : cette prise reste alimentée, même si l'amplificateur est éteint.
GND per PHONO	Terminali di ingresso AUX-1/PHONO Se si desidera utilizzare questi connettori per il collegamento PHONO, è necessaria la scheda PHONO facoltativa. Per ulteriori informazioni sulla PHONO CARD, rivolgersi al proprio rivenditore o al Centro di assistenza DENON (consultare pagina 20)	Terminali di ingresso (CD, TUNER, AUX-2)	Terminali di riproduzione/registrazione • Terminali di riproduzione • Terminali di registrazione	Terminali degli altoparlanti	<ul style="list-style-type: none"> • Modello europeo (eccetto la G.B.) Utilizzare la presa AC solo per apparecchiature audio. Non utilizzarla per asciugacapelli o altro. • SWITCHED (Capacità complessiva 100 W): queste prese forniscono tensione quando l'unità è accesa. • UNSWITCHED (Capacità 100 W): questa presa fornisce sempre tensione sia che l'unità sia accesa, che spenta.

2 CONNECTIONS
2 ANSCHLÜSSE
2 CONNEXIONS
2 CONNESSIONI



Connection to the Speaker System
Anschluß der Lautsprecheranlage
Connexion du système de haut-Parleurs
Collegamento del sistema di altoparlanti

1. Peel off the sheathing from the end of the cable.
2. Twist the wire strands.
3. Loosen the speaker terminal, insert the wire lead portion of the cable, and then tighten the terminal.

1. Ein Stück der Isolierung am Kabelende wegschneiden.
2. Den Litzendraht zusammendrehen.
3. Die Lautsprecherklemme lösen, das bloßliegende Drahtende einführen und durch Anziehen der Klemme gut einklemmen.

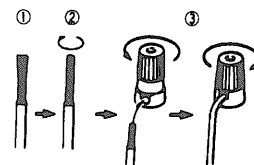
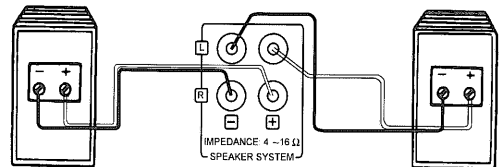
1. Dénuder la gaine de l'extrémité du cordon.
2. Torsader les fils de cordon.
3. Deserrer la borne du haut-parleur, insérer l'extrémité du fil du cordon, puis serrer la borne.

1. Togliete la copertura dell'estremità del cavo.
2. Attorcigliate i fili del cavo.
3. Allentate il terminale degli altoparlanti. Inserite l'estremità del cavo e serrate quindi il terminale.

RIGHT SPEAKER
 RECHTER LAUTSPRECHER
 HAUT-PARLEUR DROIT
 ALTOPARLANTE DESTRO

SPEAKER TERMINALS
 LAUTSPRECHERBUCHSEN
 BORNES DE HAUT-PARLEURS
 TERMINALE DEGLI ALTOPARLANTI

LEFT SPEAKER
 LINKER LAUTSPRECHER
 HAUT-PARLEUR GAUCHE
 ALTOPARLANTE SINISTRO



— TABLE OF CONTENTS —

1	DESIGNATIONS AND FUNCTIONS OF PANEL CONTROLS (1)	6
2	CONNECTIONS	8
3	DESIGNATIONS AND FUNCTIONS OF PANEL CONTROLS (2)	11
4	OPERATION	12
5	TROUBLESHOOTING	13
6	SPECIFICATIONS	35

Please check to make sure the following items are included with the main unit in the carton:

- (1) Operating Instructions 1

— INHALT —

1	BEZEICHNUNG UND FUNKTION DER BEDIENELEMENTE (1)	6
2	ANSCHLÜSSE	8
3	BEZEICHNUNG UND FUNKTION DER BEDIENELEMENTE (2)	14
4	BETRIEB	15
5	FEHLERSUCHE	16
6	TECHNISCHE DATEN	35

Bitte überprüfen Sie, ob die folgenden Teile vollständig in der Verpackung enthalten sind:

- (1) Bedienungsanleitung 1

— TABLE DES MATIÈRES —

1	DÉSIGNATIONS ET FONCTIONS DES ÉLÉMENTS DU PANNEAU DE COMMANDE (1) ..	6
2	CONNEXIONS	8
3	DÉSIGNATIONS ET FONCTIONS DES ÉLÉMENTS DU PANNEAU DE COMMANDE (2) ..	17
4	UTILISATION	18
5	DEPISTAGE DES PANNES	19
6	SPECIFICATIONS	35

Veuillez vérifier que les articles suivants sont bien joints à l'appareil principal dans le carton:

- (1) Mode d'emploi 1

— INDICE —

1	SIGNIFICATO E FUNZIONAMENTO DEI COMANDI SUL PANNELLO (1)	6
2	CONNESSIONI	8
3	SIGNIFICATO E FUNZIONAMENTO DEI COMANDI SUL PANNELLO (2)	20
4	UTILIZZO	21
5	LOCALIZZAZIONE DEI GUASTI	22
6	SPECIFICAZIONI	36

Controllare che le parti seguenti si trovino imballate con l'apparecchio nella scatola di spedizione:

- (1) Istruzioni per l'uso 1

— INDICE —

1	NOMBRES Y FUNCIONES DE LOS CONTROLES (1)	7
2	CONEXIONES	9
3	NOMBRES Y FUNCIONES DE LOS CONTROLES (2)	23
4	UTILIZACIÓN	24
5	ANTES DE SOLICITAR REPARACIONES	25
6	ESPECIFICACIONES	36

Verifique que los artículos siguientes hayan sido suministrados con la unidad principal:

- (1) Instrucciones de operación 1

— INHOUD —

1	OPSCRIFTEN EN FUNCTIES VAN DE REGELAARS (1)	7
2	AANSLUITINGEN	9
3	OPSCRIFTEN EN FUNCTIES VAN DE REGELAARS (2)	26
4	BEDIENING	27
5	IN GEVAL VAN PROBLEMEN	28
6	TECHNISCHE GEGEVENS	36

Controleer of de volgende accessoires bij het hoofdtoestel in de doos zijn verpakt:

- (1) Gebruiksaanwijzing 1

— INNEHÅLL —

1	BETECKNINGAR OCH FUNKTIONER HOS KONTROLLERNA PÅ FRONTPANELEN (1)	7
2	ANSLUTNINGAR	9
3	BETECKNINGAR OCH FUNKTIONER HOS KONTROLLERNA PÅ FRONTPANELEN (2)	29
4	IGÅNGSÄTTNING	30
5	FELSÖKNING	31
6	SPECIFIKATIONER	37

Kontrollera att följande tillbehör har packats ner i kartongen tillsammans med huvudenheten:

- (1) Bruksanvisning 1

— ÍNDICE —

1	DESIGNAÇÕES E FUNÇÕES DOS COMANDOS DO PAINEL (1)	7
2	CONEXÕES	9
3	DESIGNAÇÕES E FUNÇÕES DOS COMANDOS DO PAINEL (2)	32
4	FUNIONAMENTO	33
5	RESOLUÇÃO DE PROBLÉMAS	34
6	ESPECIFICAÇÕES	37

Verifique se os itens que se seguem estão incluídos na caixa de cartão com a unidade principal

- (1) Instruções de funcionamento 1

3 BEZEICHNUNG UND FUNKTION DER BEDIENELEMENTE (2) (SIEHE SEITE 6)**1 POWER (Netzschalter)**

Wenn der Netzschalter eingeschaltet ist (—), leuchtet die LED "POWER" ⑨ auf.

Die Signalausgabe wird erst einige Sekunden nach dem Einschalten aktiviert, um Störgeräusche zu vermeiden, die während des Ein- und Ausschaltens entstehen.

2 PHONES (Kopfhörer)

An diese Buchse können Kopfhörer angeschlossen werden.

3 SOURCE DIRECT (Source-Direct-Schalter)

Befindet sich dieser Schalter in der Position AUS (—), können die Regler BALANCE und TONE benutzt werden.

Befindet er sich hingegen in der Position EIN (—), werden die Signale direkt an die Verstärkerregelschaltung weitergeleitet, so daß eine maximale Tonqualität erreicht wird.

4 VOLUME (Lautstärke)

Über diesen Regler wird die Gesamtlautstärke eingestellt.

Drehen Sie den Regler nach rechts (↻), um die Lautstärke zu erhöhen oder nach links (↺), um sie zu verringern.

5 BASS (Tiefenregler)

Hiermit regeln Sie die Tonqualität der tiefen Töne. Befindet sich der Regler in der Mittelstellung, verläuft der Frequenzgang unterhalb von 100 Hz flach. Die Bässe werden hervorgehoben, wenn Sie den Regler im Uhrzeigersinn (↻) drehen und gedämpft, wenn Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn (↺) bewegen.

6 TREBLE (Höhenregler)

Hiermit regeln Sie die Tonqualität der hohen Töne. Befindet sich der Regler in der Mittelstellung, verläuft der Frequenzgang oberhalb von 10 kHz flach. Die Höhen werden hervorgehoben, wenn Sie den Regler im Uhrzeigersinn (↻) drehen und gedämpft, wenn Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn (↺) bewegen.

7 INPUT SELECTOR (Eingangswahlschalter)

Über diesen Schalter wählen Sie die Eingangsquelle aus. Bei der Eingangsquelle kann es sich auch um eine Aufnahmequelle handeln.

- AUX-1/PHONO: Dies ist der Geräteanschluß AUX-1. Wenn an diese Buchse ein Plattenspieler angeschlossen werden soll, müssen Sie die optionale PHONO-Karte erwerben.
- CD: Wählen Sie diese Einstellung, wenn das an die Buchse CD angeschlossene Gerät (z.B. ein CD-Player) verwendet werden soll.
- TUNER: Wählen Sie diese Einstellung, wenn das an die Buchse TUNER angeschlossene Gerät (z.B. ein Tuner) verwendet werden soll.
- AUX-2: Wählen Sie diese Einstellung, wenn das an die Buchse AUX-2 angeschlossene Gerät verwendet werden soll.
- TAPE: Wählen Sie diese Einstellung, wenn das an die Buchse TAPE angeschlossene Gerät (z.B. ein Kassettenrecorder) verwendet werden soll.

8 BALANCE (Balanceregler)

Über diesen Regler stellen Sie die Balance zwischen dem linken und rechten Kanal ein. Wenn sich der Regler in der Mittelstellung befindet, ist die Lautstärkeverteilung beider Kanäle gleich. Mögliche Differenzen zwischen den Kanälen können Sie mit diesem Regler ausgleichen. Wenn der Signalpegel auf dem rechten Kanal zu niedrig ist, müssen Sie den Regler nach rechts drehen (↻), und wenn der Pegel auf dem linken Kanal zu niedrig ist, müssen Sie ihn nach links drehen (↺). So stellen Sie ein ausgewogenes Verhältnis zwischen beiden Kanälen ein.

9 POWER LED (Betriebsanzeige)

Diese LED leuchtet, wenn das Gerät eingeschaltet ist und erlischt, wenn Sie es ausschalten.

4 BETRIEB**VORBEREITUNG****1. VERBINDUNGEN ÜBERPRÜFEN**

- Schauen Sie auf der Geräterückseite nach, ob alle Kabel richtig angeschlossen sind (siehe Seite 8).
- Überprüfen Sie die Polarität (positiv und negativ) der Lautsprecherkabel und die Stereo-Kanalanschlüsse (rechtes Kabel an den Anschluß für den rechten Kanal und linkes Kabel an den Anschluß für den linken Kanal).
- Überprüfen Sie die Kabelverbindung für den linken und rechten Lautsprecher.

2. REGLER EINSTELLEN

- Drehen Sie den Lautstärkereglern **4** gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag.
- Drehen Sie Ton- und Klangregler in die Mittelstellung.
- Schalten Sie den Druckschalter SOURCE DIRECT **3** AUS (■).

Nachdem Sie die Regler eingestellt haben, können Sie das Gerät einschalten. Der Verstärker ist nach wenigen Sekunden betriebsbereit.

CD-PLAYER BETREIBEN

1. Stellen Sie den Eingangswahlschalter (INPUT SELECTOR) **7** auf die Stellung "CD".
2. Schalten Sie den CD-Player ein.
3. Stellen Sie die gewünschte Lautstärke und Klangfarbe ein.

RADIOSENDUNGEN EMPFANGEN

1. Stellen Sie den Eingangswahlschalter (INPUT SELECTOR) **7** auf die Stellung "TUNER".
2. Schalten Sie den Tuner ein, und wählen Sie einen Sender aus.
3. Stellen Sie die gewünschte Lautstärke und Klangfarbe ein.

AUDIOGERÄTE AN AUX-1/PHONO-BUCHSE ANSCHLIESSEN (siehe Vorsichtshinweis)

1. Stellen Sie den Eingangswahlschalter (INPUT SELECTOR) **7** auf die Stellung "AUX-1/PHONO".
2. Schalten Sie das entsprechende Audiogerät ein.
3. Stellen Sie die gewünschte Lautstärke und Klangfarbe ein.

AUDIOGERÄTE AN AUX-2-BUCHSE ANSCHLIESSEN

1. Stellen Sie den Eingangswahlschalter (INPUT SELECTOR) **7** auf die Stellung "AUX-2".
2. Schalten Sie das entsprechende Audiogerät ein.
3. Stellen Sie die gewünschte Lautstärke und Klangfarbe ein.

KASSETTENDECK BETREIBEN

1. Stellen Sie den Eingangswahlschalter (INPUT SELECTOR) **7** auf die Stellung "TAPE".
2. Schalten Sie das Kassettendeck ein.
3. Stellen Sie die gewünschte Lautstärke und Klangfarbe ein.

MIT DEM KASSETTENDECK AUFNEHMEN

Die Aufnahmequelle wird mit dem Eingangswahlschalter **7** ausgewählt.

SCHALLPLATTEN ABSPIELEN (nach Einbau der optionalen Phono-Karte)

1. Stellen Sie den Eingangswahlschalter INPUT SELECTOR **7** auf die Stellung "AUX-1/PHONO".
2. Schalten Sie den Plattenspieler ein, und spielen Sie eine Schallplatte ab.
3. Stellen Sie die gewünschte Lautstärke und Klangfarbe ein.

ACHTUNG**Schutzschaltung**

Dieses Gerät ist mit einer schnellen Schutzschaltung ausgestattet. Diese Schutzschaltung schützt die internen Schaltkreise vor Beschädigung, falls die Ausgangsbuchsen für die Lautsprecher zu stark belastet werden oder hier ein Kurzschluß entsteht.

Die Schutzschaltung unterbricht in diesem Fall die Signalausgabe über die Lautsprecherbuchsen. Schalten Sie dann das Gerät aus, und überprüfen Sie die Kabelverbindungen der Lautsprecher. Schalten Sie das Gerät anschließend wieder ein. Nach einigen Sekunden arbeitet es wieder ganz normal.

Vorsicht

* Standardmäßig ist der Verstärker nicht mit einem Phono-Equalizer ausgerüstet. Aus diesem Grund müssen Sie bei Verwendung eines Plattenspielers zusammen mit diesem Produkt die optionale Phono-Karte an die AUX-1/PHONO-Buchse anschließen. Für weitere Informationen wenden Sie sich an Ihren autorisierten Fachhändler.

** Wurde die optionale Phono-Karte installiert, kann der AUX-1-Anschluß nicht mehr benutzt werden. Wenn Sie dennoch versuchen, ein anderes Gerät als ein Plattenspieler an diese Buchsen anzuschließen, wird Ihr System ernsthaft beschädigt.

*** Die optionale Phono-Karte muß von Ihrem autorisierten Fachhändler oder Ihrer DENON Kundendienststelle in den Verstärker eingebaut werden.

Versuchen Sie niemals eigenständig, sie zu installieren.

5 FEHLERSUCHE

Bevor Sie davon ausgehen, daß das Gerät defekt ist, sollten Sie folgendes überprüfen.

1. Sind alle Kabelverbindungen richtig hergestellt?
2. Wurde das Gerät gemäß der Anweisungen der Bedienungsanleitung bedient?
3. Wurden die Lautsprecher und externen Geräte richtig angeschlossen und bedient?

Wenn das Gerät nicht richtig arbeitet, überprüfen Sie zunächst die nachstehend aufgeführten Punkte. Sollte das Problem fortbestehen, ist es möglicherweise beschädigt. Schalten Sie es in diesem Fall sofort aus, und wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.

	Symptom	Ursache	Lösung	Seite
Häufige Probleme beim Hören von CD's, Schallplatten, Kassetten und UKW-Sendungen.	POWER-LED leuchtet nicht, und es erfolgt keine Tonausgabe, obwohl der Netzschalter eingeschaltet wurde.	<ul style="list-style-type: none"> • Das Netzkabel ist nicht angeschlossen. 	<ul style="list-style-type: none"> • Stellen Sie sicher, daß das Kabel am Netz angeschlossen ist. 	8
	POWER LED leuchtet, es wird jedoch kein Ton ausgegeben.	<ul style="list-style-type: none"> • Die Lautsprecherkabel sind falsch angeschlossen. • Der Eingangswahlschalter ist falsch eingestellt. • Der Lautstärkepegel ist zu gering. 	<ul style="list-style-type: none"> • Schließen Sie sie richtig an. • Wählen Sie die richtige Eingangsquelle. • Stellen Sie die richtige Lautstärke ein. 	8 14 14
	Tonausgabe nur auf einem Kanal.	<ul style="list-style-type: none"> • Die Lautsprecherkabel sind falsch angeschlossen. • Die Kabel der Eingangsbuchsen sind falsch angeschlossen. • Der Balanceregler ist falsch eingestellt. 	<ul style="list-style-type: none"> • Schließen Sie sie richtig an. • Schließen Sie sie richtig an. • Stellen Sie den Balanceregler richtig ein. 	8 8 14
	¹⁾ Lautstärkepegel bei Tuner und Plattenspieler unterschiedlich.	<ul style="list-style-type: none"> • Der Tuner und der Plattenspieler haben unterschiedliche Ausgangspegel. 	<ul style="list-style-type: none"> • Regeln Sie den Pegel des Plattenspieler-Ausgangs nach (sofern der Plattenspieler einen Regler für den Ausgangspegel besitzt). 	-
	Position der Instrumente bei Stereowiedergabe vertauscht.	<ul style="list-style-type: none"> • Die Anschlußkabel des linken und rechten Kanals wurden vertauscht. 	<ul style="list-style-type: none"> • Überprüfen Sie die Kabelanschlüsse. 	8
Problem beim Abspielen von Schallplatten	¹⁾ Brummtöne beim Abspielen von Schallplatten.	<ul style="list-style-type: none"> • Das Erdungskabel des Plattenspielers ist nicht angeschlossen. • Die Kabel der Eingangsbuchsen sind nicht richtig mit den AUX-1/PHONO-Buchsen verbunden. • Mögliche Störstrahlung eines nahegelegenen Fernsehers oder Videorecorders. 	<ul style="list-style-type: none"> • Schließen Sie es richtig an. • Schließen Sie sie richtig an. • Stellen Sie das Gerät woanders auf. 	8 8 -
	¹⁾ Kratzen beim Ändern der Lautstärke während des Abspielens von Schallplatten.	<ul style="list-style-type: none"> • Der Plattenspieler und die Lautsprecher stehen zu dicht nebeneinander. • Der Boden ist zu weich und schwingt. 	<ul style="list-style-type: none"> • Entfernen Sie die Lautsprecher so weit wie möglich. • Verwenden Sie Kissen, um die Schwingungen der Lautsprecher zu absorbieren. Falls keine Schwingungsdämpfer zum Lieferumfang des Plattenspielers gehören, verwenden Sie Audio-Schwingungsdämpfer, die im Fachhandel erhältlich sind. 	- -
	¹⁾ Tonausgabe verzerrt.	<ul style="list-style-type: none"> • Der Druck der Nadel ist zu gering. • Die Schallplatte oder die Nadel ist verstaubt. • Die Schallplatte ist defekt. 	<ul style="list-style-type: none"> • Stellen Sie den Druck der Nadel richtig ein. • Reinigen Sie die Nadel. • Verwenden Sie eine andere Schallplatte. 	- - -

¹⁾ mit installierter optionaler Phono-Karte.

6 SPECIFICATIONS
6 TECHNISCHE DATEN
6 SPECIFICATIONS

Technical Data (typical value)	Technische Daten (typische Werte)	Caractéristiques techniques (valeurs typiques)	
<p>• POWER AMPLIFIER SECTION Rated Output Power: Both channels driven (8 Ω/ohms Load) 20 Hz to 20 kHz, T.H.D. 0.7% (4 Ω/ohms Load) DIN, 1 kHz, T.H.D. 0.7%</p> <p>Total Harmonic Distortion: (1 kHz/-3 dB at rated output, 8 Ω/ohms)</p>	<p>• LEISTUNGS-VERSTÄRKER Nennleistung: Beide Knäle belastet (an 8 Ω) 20 Hz bis 20 kHz, T.H.D. 0,7% (an 4 Ω) DIN, 1 kHz, T.H.D. 0,7%</p> <p>Klirrfaktor: (1 kHz/-3 dB bei Nennleistung an 8 Ω)</p>	<p>• SECTION AMPLIFICATEUR Puissance nominale : en charge sur les deux canaux (avec charge de 8 Ω) 20 Hz à 20 kHz, T. D. H. 0,7% (avec charge de 4 Ω) DIN, 1 kHz, T. D. H. 0,7%</p> <p>Distorsion harmonique totale : (1 kHz/-3 dB au niveau nominal, sur 8 Ω)</p>	<p>30 W + 30 W 50 W + 50 W 0.08 %</p>
<p>• PRE AMPLIFIER SECTION Rated Output: (Recout Terminal)</p> <p>Input Sensitivity/ Input Impedance: The values in parentheses () refer to the input impedance when SOURCE DIRECT is ON. CD, TUNER, AUX-1/2, TAPE, SOURCE DIRECT</p>	<p>• VORVERSTÄRKER Nennspannung: (Recorderausgang)</p> <p>Eingangsempfindlichkeit/ Eingangsimpedanz: Die Werte in Klammern () stellen die Eingangsimpedanz bei eingeschalteter SOURCE-DIRECT-Funktion dar. CD, TUNER, AUX-1/2, TAPE, SOURCE DIRECT</p>	<p>• SECTION PRÉAMPLIFICATEUR Voltage nominal : (aux bornes d'enregistrement) Sensibilité/ Impédance d'entrée : Les valeurs entre parenthèses () se rapportent à l'impédance d'entrée lorsque la fonction SOURCE DIRECT est activée. CD, TUNER, AUX-1/2, TAPE, SOURCE DIRECT</p>	<p>150 mV 150 mV / 47 kΩ (150 mV / 20 kΩ)</p>
<p>• OVERALL CHARACTERISTICS S/N Ratio (IHF A Network): (Input terminals short-circuited) SOURCE DIRECT: ON</p> <p>Tone Control Adjustable Range: BASS TREBLE</p>	<p>• GESAMTEIGENSCHAFTEN S/R-Verhältnis (IHF-A-Weiche): (Eingangsklemmen kurzgeschlossen) SOURCE DIRECT: EIN</p> <p>Klangregelbereich: BÄSSE HÖHEN</p>	<p>• CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES Rapport Signal/Bruit (IHF A) : (Bornes d'entrée en court-circuit) SOURCE DIRECT: ON</p> <p>Gamme de réglage de tonalité: GRAVES AIGUËS</p>	<p>CD, TUNER, AUX-1/2, TAPE: 98 dB 100 Hz/ ± 8 dB 10 kHz/± 8 dB</p>
<p>• OTHERS Power Supply</p> <p>Power Consumption</p> <p>Dimensions (W) x (H) x (D)</p> <p>Net Weight</p>	<p>• SONSTIGE Stromversorgung</p> <p>Leistungsaufnahme</p> <p>Abmessungen (B) x (H) x (T)</p> <p>Nettogewicht</p>	<p>• DIVERS Alimentation électrique</p> <p>Consommation électrique</p> <p>Dimensions (L) x (H) x (P)</p> <p>Poids net</p>	<p>AC 230 V / 50 Hz (for Europe and Australia) 120 W 434 (W) x 115 (H) x 286 (D) mm (17-3/32" x 4-22/32" x 11-3/32") 5.5 kg (12 lbs 2 oz)</p>

- Specifications and contents are subject to change without notice for purposes of improvement.
- Änderungen des Inhalts und der technischen Daten zum Zweck der technischen Weiterentwicklung vorbehalten.
- Spécifications et contenu sont sujets à modifications sans préavis.

DENON SERVICE NETWORK

- Please contact one of our overseas service centers, listed below, for follow-up service consultation.
- Wenden Sie sich für anfallende Wartungs- bzw. Reparaturarbeiten bitte an eine der nachfolgend aufgeführten Kundendienststellen.
- Adressez-vous à nos centres de service d'outre-mer indiqués ci-dessous, pour le service après-vente.
- Per il servizio dopo vendita rivolgete Vi al nostro centro di servizio estero appropriato della lista seguente.
- Para consultas de servicio, por favor dirigirse a cualquiera de nuestros centros de servicio en el extranjero, enlistados abajo.
- Neem kontakt op met één van onze reparatie-inrichtingen in het buitenland, waarvan hier een lijst volgt, voor na-service.
- Ta kontakt med nedan angivna servicecentraler för rådfrågning om servicearbeten efter försäljningen.
- Favor contactar um de nossos centros de serviços internacionais, abaixo listados, para consulta de serviços de acompanhamento.

Australia	AWA Limited. 112 - 118 Talavera Road, North Ryde NSW 2113, Australia, Postal Locked Bag No. 12, North Ryde. Tel.: (02) 888-9000, Fax: (02) 888-9310, Telex: AA 22692
Austria	Digital-Professional-Audio Vertriebsges.m.b.H., 1170 Wien, Rupertusplatz 3 Tel.: 0222-4501006-9, Fax: 0222-457679
Belgium	Transtel-Sabima P.V.B.A. Harmoniestraat 13, 2018 Antwerpen 1 Belgium Tel.: 03-237-3607
Canada	Denon Canada Inc. 17 Denison Street, Markham Ontario, Canada L3R 1B5 Tel.: 905-475-4085
Czech Republic	EUROSTAR OSTORAVA s.r.o. Za Vokovikou vozovnou 369/5, 161 00 Praha 6 Tel.: 2-316-3690, Fax: 2-316-6852
Denmark	Audionord Danmark A/S. Vester Alle 7, 8000 Århus C. Tel.: 86-128811
Finland	Suomen Hi-Fi Klubi OY Nylandsgatan 4-6, Helsingfors Tel.: 0644401
France	Denon France S.A. 3 Boulevard Ney, 75018 Paris Tel.: (1) 40 35 14 14
F.R. Germany	Denon Electronic GmbH Halskestraße 32, 40880 Ratingen Tel.: 02102-4985-0
Greece	Kinotechniki Ass. 47 Stournara Str., Athens Tel.: 3606 998
Hong Kong	Denon Hong Kong Ltd., 11/F North, Somerset House 979 King's Road, Quarry Bay, Hong Kong Tel.: 2516-6862, Fax: 2516-5940
Iceland	Japis Ltd. Brautarholt 2, Box 396, 101 Reykjavik, Iceland Tel.: 27133
Indonesia	PT Autoaccindo Jaya. Cideng Barat No. 7 Jakarta, Indonesia Tel.: 6016599
Italy	Melchioni S.P.A. Via P. Colletta 37-20135 Milano Tel.: 02-57941
Malaysia	Pertama Audio Sdn. Bhd. 44-46 Jalan SS 22/21 Damansara Jaya, 47400 Selangor, Malaysia Tel.: 719 3957
Mexico	Labrador, S.A. de C.V. Zamora No. 154 Col. Condesa 06140 México D.F. Tel.: 286 55 09 Fax: 286 34 62
Netherlands	Pernhold B.V. Isarweg 6, 1043 AK Amsterdam Tel.: 020-611-4957
New Zealand	Avalon Audio Corpn. Limited 119 Wellesley Street, Auckland 1, New Zealand Tel.: 09-779-351, 09-775-370
Norway	Hi-Fi Klubben Box 70 Ankertorget, 0133 Oslo 1 Tel.: 02-112218
Philippines	Avesco Marketing Corporation, Aurora Blvd. cor Yale, Cubao, Q.C., PHILS. Tel.: 912-8881, Fax: 912-2999
Poland	HORN DISTRIBUTION ul. Nowoursynowska 131R (wjazd od ul. Rosota) 02-975 Warszawa Tel.: 22-649-3071 Fax: 22-649-3199
Portugal	Videoacustica Qta. Do Paizinho-Armazém 5-Estrada De Circunvalação-Apart. 3127 1303 Lisboa Codex Tel.: 2187004/2187096
Singapore	Pertama Audio Pte. Ltd. Alexandra Distripark Blk 4, No. 03-39 Pasir Panjang Road, Singapore 0511 Tel.: 278-4411
Spain	Gaplasa S.A. Conde de Torroja, 24, 28022 Madrid Tel.: 747-7777
Sweden	Sveriges Hi-Fi Klubb Box 5116, S-402 23 Göteborg, Tel.: 031-200040
Switzerland	Diethelm & Co., AG. Grindelsstrasse 5, 8303 Bassersdorf Tel.: 01-838-1611
Taiwan R.O.C.	Taiwan Kolin Co., Ltd. 10th Fl., 86, Sec. 1, Chung-king S. Rd., Taipei, Taiwan R.O.C. Tel.: (02) 314-3151 (20 Lines), Fax: (886) 02-3614037 Telex: 11102 TKOLIN
Thailand	Mahajak Development Co., Ltd. 6th FL., Mahajak Building, 46 Sukhuvit 3 (Nananua), Klongteoy, Prakranong, Bangkok 10110 Tel.: 256-0000
United Kingdom & Eire	Hayden Laboratories Ltd. Hayden House, Chiltern Hill, Chalfont St., Peter Gerrards Cross, Bucks. SL9 9UG Tel.: 01753-88844, Fax: 01755 - 88109
U.S.A.	DENON ELECTRONICS, a Division of Denon Corporation (U.S.A.) 222 New Road Parsippany, NJ 07054, U.S.A. Tel.: 201-882-7490 Fax: 201-575-1213

- * If there is no service center in your local area, consult the outlet where the equipment was purchased.
- * Falls sich in Ihrer Nähe keine Kundendienststelle befindet, wenden Sie sich an das Geschäft, wo das Gerät gekauft wurde.
- * S'il n'y a aucun centre de service dans votre région, consultez votre revendeur.
- * Se nella Vostra zona non c'è il centro di servizio, rivolgete Vi al negozio dove avete acquistato l'apparecchio.
- * Si no hay centros de servicio en su área local, consulte en donde haya comprado su equipo.
- * Als er in uw streek geen reparatie-inrichting is, neemt u contact op met de vestiging waar u de apparatuur gekocht heeft.
- * Saknas servicecentral i närheten där du bor, bör kontakt tas med återförsäljaren för apparaten.
- * Se não existir um centro de serviços em sua área local, consulte o estabelecimento onde o equipamento foi adquirido.

NIPPON COLUMBIA CO., LTD.

14-14, AKASAKA 4-CHOME, MINATO-KU, TOKYO 107-11, JAPAN

Telephone: (03) 3584-8111

Cable: NIPPON COLUMBIA TOKYO Telex: JAPANOLA J22591